



75  
urte  
años



F. S. Yaniz



## EUSKAL ARKEOLOGIA, ETNOGRAFIA ETA KONDAIRA MUSEOA

## MUSEO ARQUEOLÓGICO, ETNOGRÁFICO E HISTÓRICO VASCO

### BREVE SÍNTESIS HISTÓRICA MUSEOAREN KONDAIRA LABURRA

#### Egoitza

Bilboko Euskal Arkeología, Etnografía eta Kondaira Museoa Gurutze kalean dago, Bilboko Urianen Alde Zaharrean, Jesusen Konpainiaren San Andres Ikastetxea izandako eraikintzan.

Ikastetxe hau eta honen Eleiza (oraingo Jon Deunak Eleiz-Nagusia) Uriko jesuiten lehenengo sortzea da, Toledo Kardenalaren eleizain izandako Domingo de Gorgolla izeneko bilbotar Jaunaren borondateari esker egindakoa. Jaun honek 1602. urtean egin eban testamentuan Jesusen Konpainiaren egoitza hori eraikitzeko eta Santa Cruz-eko Prantziskotar Klarisen Klausurako dirua emoten dau.

Ikastetxea orain dagoan lekuau, garai hartan Uriko harresietatik kanpo, 1604. Urtean eraikitzen hasten da, antza danez, Martin Ibañez de Zalbidea izeneko hargin-maisuaren zuzendaritzapean. Klasizista tankerakoa, zorrotza eta latza, eraikintza Klaustroaren inguruan egina dago. Klaustro honek pilariek eutsitako oboerdiko

#### El edificio

*El Museo Arqueológico, Etnográfico e Histórico Vasco de Bilbao se encuentra enclavado en la calle de La Cruz, en pleno Casco Viejo de la Villa de Bilbao, ocupando el edificio del que fuera Colegio de San Andrés de la Compañía de Jesús.*

*Este Colegio y su Iglesia (actual Parroquia de los Santos Juanes) constituyen la primera fundación de los Jesuitas en la Villa, realizada merced a la voluntad del bilbaíno D. Domingo de Gorgolla, mayordomo del Cardenal de Toledo, quien en su testamento, redactado en 1602, lega el importe para la creación de este establecimiento de la Compañía de Jesús, así como para la Clausura de los Franciscanas Clarisas de la Santa Cruz.*

*El Colegio comienza a construirse en su actual emplazamiento, entonces situado fuera de las murallas de la Villa, en el año 1604, al parecer según las directrices del maestro cantero Martín Ibañez de Zalbidea. De estilo clasicista, sobrio y austero, el edificio se articula en torno al Claustro, de cuatro crujías (dos de cinco tramos y dos de seis) con arcos de medio punto sostenidos por pilares, y tres*

edo puntu erdiko arkudun lau krujia daukaz (bi bost zatikoak eta beste bi seikoak), eta hiru alturakoak, Maria Muñoz kalearen ardatzean eginako gehigarri modernoagaz.

Jesuitak bertaratuta, Ikastetxean lehenengo katedrak sortzen dira, latina eta kristau-ikasbidea. Apurka-apurka gehitzentzako doaz, eta 1764-65. urteetan Teología, Morala, Logika, Metafísica, Física, Latinidad y Gramática, atendidas por seis profesores, además del rector, ministro, prefectos espirituales, confesor, enfermero y hermanos coadjutores (portero, bedel, enfermero, ropero y conserje).

1767. urtean, Carlos III-aren aginduz, jesuitak erbestaratu egiten dira eta ganera euren ondasun guztia kendu egiten jakiez. Estatuak Gurutze kaleko Konpainaaren lur eta egoitzak Bilboko Udalari emoten deutsoz. Udal uriko eleiz-nagusien jabea danez, Jon Deunen Eleiz-Nagusia, garai hartan Atxurin erortzear egoana, Ikastetxeko Eleizara eroarea erabagitzentzako da 1770. urtean.

Ikastetxeak aldi baterako lehenengo eskola, latin eta erretorika ikasten dan umezurtza-etxea dauka, irakasleentzako gelekaz. Ikastetxe honek 1776. urterarte irauten dau, etxea eta lurra Bilboko Erruki-Etxe Santua izeneko erakundeak berreganatzentzako dauzan urtea, horretara 1771. urtean hasitako bidea amaitzen dalarik. Urte horretan Udala apurka-apurka Ikastetxeko gelak Etxe Santuari izten deutsoz, 1762. urtean Sendeja Kaleko etxe txiki baten lanean hasi zan erakundeari.

Ehun urtetan zehar gaur eguneko Museoaren egoitzan, lur eta atzekaldean dagoen lorategian Erruki-Etxe Santua egon zan. Txiroei, gaisoei, ezinduei eta umezurtzei aterpea eta babesea eskeini eta ogibide batzuk irakatsi eutsezan. Lanbide honen artean Buztinola azpimarratu behar da, baxera arrunt eta fina egiten zan Lantegia sortu zan-eta. Gaur egun Museoak oraindik buztintza honen adibide garrantzitsu batzuk gordetzen daudz.

1872. urtean Erruki-Etxea gaur egun dagoen lekura aldatzen da, San Mames-era, eta Gurutze kaleko egoitzan Buztinolak 1881. urterarte eta Ileta-Etxeak, Irarkolak eta Azalkolak orain gitxirarte jarraitzen dabe.

Egoitzaren gainontzkoak jarraika Musika Udal-Akadiemik, Guardia Foralaren Kuartelak, Arte eta Langintzako Ikastetxeak eta Bilboko Lurralde-Auzitegiak erabiltzen dabe. Baino 1891.ean,

alturas, con un añadido moderno situado en el eje de la C/ María Muñoz.

Establecidos los jesuitas, se crean en el Colegio las primeras cátedras, de latinidad y doctrina cristiana, que irán progresivamente ampliándose hasta llegar al año 1764-65 en que cuentan ya con cátedras de Teología, Moral, Lógica, Metafísica. Física, Latinidad y Gramática, atendidas por seis profesores, además del rector, ministro, prefectos espirituales, confesor, enfermero y hermanos coadjutores (portero, bedel, enfermero, ropero y conserje).

En el año 1767, a raíz de la Orden de Carlos III, se produce la expulsión de los jesuitas, que quedan además desposeídos de todos sus bienes. El Estado cedió los terrenos y edificios de la Compañía en la Calle de La Cruz al Ayuntamiento de Bilbao, el cual, como patrono de las iglesias parroquiales de la Villa, decidió autorizar el traslado de la Parroquia de los Santos Juanes, entonces sita en Achuri y en estado ruinoso, a la Iglesia del Colegio, hecho que se produce en el año 1770.

El Colegio mantiene temporalmente una casa de pupitaje de primeras letras, latinidad y retórica con alumnos y habitaciones para maestros, que subsiste hasta el año 1776, en que la totalidad del edificio y sus terrenos pasan a ser ocupados por la Santa Casa de Misericordia de Bilbao. Culmina entonces un proceso iniciado en el año 1771, durante el cual el Ayuntamiento fue progresivamente cediendo locales y dependencias del Colegio a la Santa Casa, que había iniciado sus actividades en 1762 en un pequeño edificio de la calle Sendeja.

Durante un centenar de años el edificio del actual Museo y sus terrenos y jardines, situados en la parte posterior, fueron ocupados por la Santa Casa de Misericordia, dando asilo y refugio a pobres, enfermos, impedidos y huérfanos, a quienes se ocupaba e instruía en el aprendizaje de ciertos oficios, entre los que destacó la Alfarería que dio lugar a la creación de una Fábrica de loza ordinaria y fina, de cuya producción el Museo conserva hoy algunos destacados ejemplares.

En el año 1872 la Casa de Misericordia se trasladó a su actual ubicación de San Mamés, permaneciendo en el edificio de la C/Cruz la Alfarería, hasta el año 1881, y una sucursal donde se situaban la Agencia Funeraria, la Imprenta y la Encuadernación, hasta fechas más recientes.

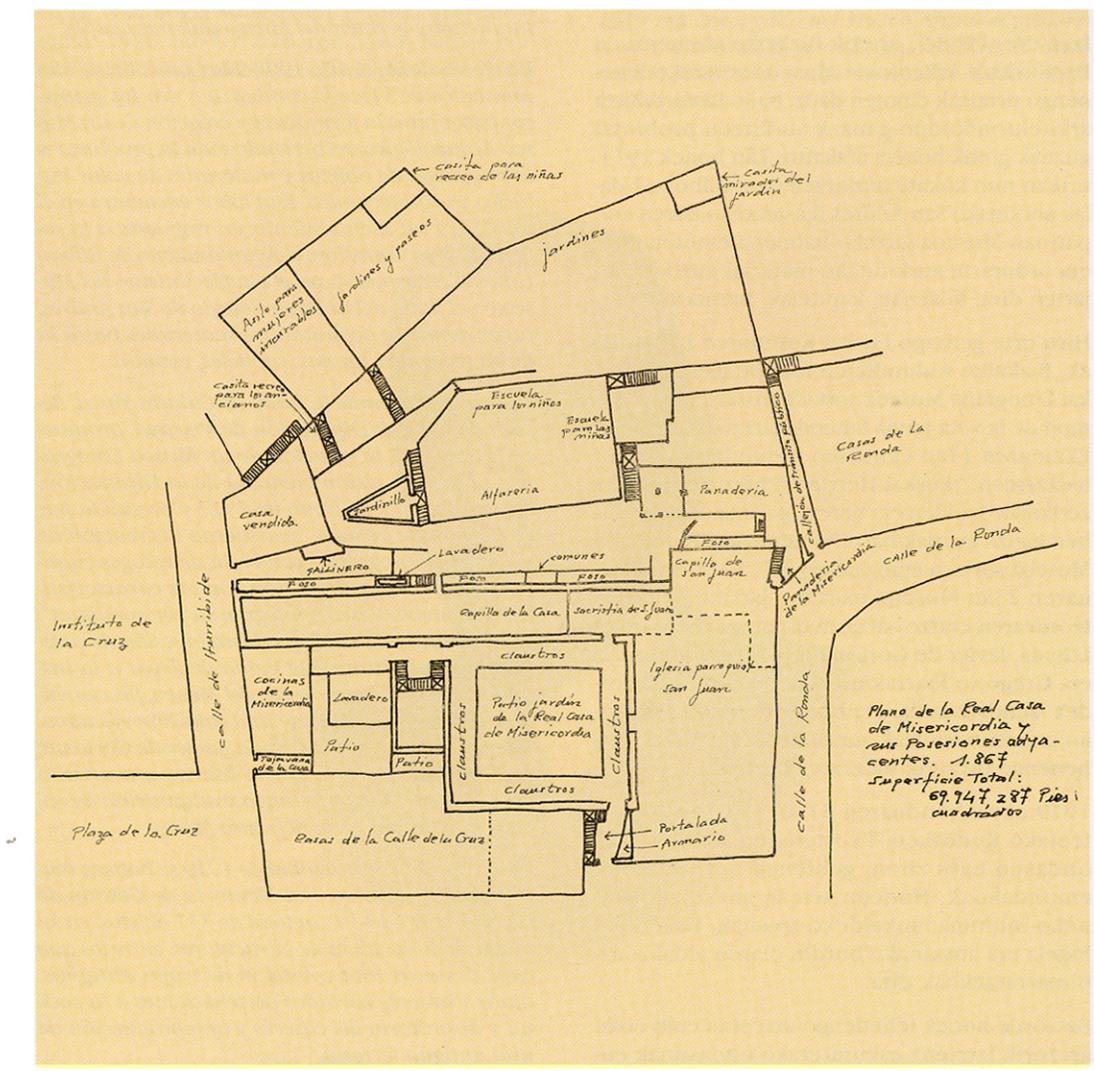
El resto del edificio pasó a ser ocupado sucesivamente por la Academia Municipal de Música, el Cuartel de la Guardia Foral, la Escuela de Artes y Oficios y la Audiencia Territorial de Bilbao. Sin embargo, en 1891, se producirá una nueva merma del espacio del antiguo Colegio. A solicitud del entonces Párroco de la Iglesia de los Santos Juanes,

antxinako Ikastetxearen lekua barriko txikituko da. Jon Deunak Eleizako Abadeak herritarak eta elezkideak gehitu diranez Eleiza haunditzea eskatzen da. Beraz, Julian Zubizarreta Usatorre bilbotar arkitektuaren lan-egitasmoa Bilboko Udalak onartuta, Klaustroaren albo bat erantsi zan Ebangelioaren aldean Eleizari eleiz-barne bat gehitzeko, La Kruz kaletik sartzeko erabilizten zan ataria kenduta, eta korura igoteko eskilara barri bat eginda.

Gure mendean egoitzaren kondaira Museoaren aldaketa eta kondairagaz batera doa. 1914.ean antolatu zanetik gaur egunerarte, antxina Ikastetxeak euki eban lekua berreskuratzeko egin da lan; hurrengo orrialdeetan aztertuko doguz lan honen aldiak.

nes, que reclamaba un aumento de la capacidad del templo para dar respuesta al crecimiento de la población y la feligresía, el Ayuntamiento de Bilbao dio el visto bueno al proyecto de obra del arquitecto bilbaíno Julián Zubizarreta y Usatorre, consistente en anexionar un ala del Claustro para dotar a la Iglesia de una nave más en el lado del Evangelio, suprimiendo el portal que le servía de entrada por la c/Cruz y construyendo, así mismo, una nueva escalera para subir al coro.

La historia del edificio durante nuestro siglo corre paralela a la propia historia y evolución del Museo que, desde su instalación en 1914 hasta nuestros días, ha vivido un proceso de recuperación creciente del espacio que en su día constituyó el Colegio, cuyas fases iremos desgranando en las páginas siguientes.



# Museoaren sorrera

Bilboko Euskal Arkeología, Etnografía eta Kondaira Museoa, nortasuna eta une hartako errealtitatea oinarritu eta azaltzeko bideak diran iragan, kondaira eta ohiturek gizartean garrantzi haundiak daukien garaiko nortasun eta gogoaren emaitza da. Gogo honen ondorioz, foruen arazoagaitik Euskal Herrian oraindik sendoagoa zan, eta gauza eta agiri historiko eta artistikoak berreskuratu, zaindu eta babesteko Erakundeak sortu ziran, herriaren onerako.

Bizkaiko Monumentuen Batzordea eta Euskal Kulturaren Batzordea kezka honen adibide nabarmenak eta aitaten gagozan Museoaren hazi dira.

Izan ere, 1908-9. urtetik Bizkaiko Momentuen Batzordeak Arkeología Museoa sortzeko lehenengo urratsak emoten dauz, balio historiko eta arkitektonikodun gauzak aurkitzen probintzi guztiek goitik behera arakatz. Lan honek 1914. urtean nun kokatu aurkitzen dau: Bilboko Udalak antxinako San Andres Ikastetxeko larren edo patioan Museoa jarteko baimena emoten dau, eta ordurarte aurkitutako material guztiek han jarten dira: hilarriak, kapitelak, harmarriak...

Hiru urte geroago Euskal Kulturaren Batzordeak, Bizkaiko Aldundiaren menpe dagona, Euskal Etnografía Museoa sortzea sustatzen dau. Ramon de la Sota Jauna lehendakari dala 1917.eko Ekainaren 11an egindako Aldundiaren osoko batzarrean, "Euskal Herriaren berezitasunekaz zerikusia daukien eta bere notasuna osotzen daben gauza guztiek batzeko asmoagaz Etnografía Museoa sortzea erabagitzenten da". 1917.eko Ekainaren 23an Museoa martxan jarriko eban Batzordearen eratze-batzarra ospatzen da. Manuel Losada, Javier de Gortazar, Jose Maria Rotaecheta Gregorio Ibarra osotutako egintza-batzordea izendatzen da, eta honek geroko Museorako ondasun egokiak aurkitu eta eskuratzeko lehenengo urratsak bideratu ebazan.

1919.eko Abenduaren 31an, 1917-18-19. urteetako Kudeaketa-Txostenaren arabera, 317 ondasun batu ziran, gehienak norbanakoek emondakoak. Honeen artean antxinako soineko-bilduma, sukaldetako tresnak, baserrikologela eta antxinako burdin-olaren aldakia azpimarratzekoak dira.

Batzorde honek lehenengo urteetan euki eban arazorik larriena eskuratzeko ondasunak eu-

## La fundación del Museo

*El nacimiento del Museo Arqueológico, Etnográfico e Histórico Vasco de Bilbao es fruto del carácter y el espíritu general de una época caracterizada por el interés y la sensibilidad social hacia el pasado, la historia y la tradición, como vehículos de soporte y explicación de la propia existencia e identidad, de la realidad del momento. Este espíritu, que en el País Vasco era, si cabe, más acentuado como consecuencia de la polémica foral, dio como resultado la creación de Instituciones encargadas de recuperar, conservar y proteger los objetos y testimonios históricos y artísticos, en defensa del interés público general.*

*La Comisión de Monumentos de Vizcaya y la Junta de Cultura Vasca son ejemplos clave de esta inquietud y germen del Museo que nos ocupa.*

*En efecto, desde el año 1908-9 la Comisión de Monumentos de Vizcaya comienza a dar los primeros pasos para la formación y creación de un Museo Arqueológico, recorriendo toda la provincia a la búsqueda de objetos y materiales de valor histórico y arquitectónico. Esta labor encuentra en el año 1914 un asentamiento: en respuesta a la solicitud de la Comisión, el Ayuntamiento de Bilbao concede el permiso para el establecimiento del Museo en el patio del antiguo Colegio de San Andrés, lugar donde se depositan los materiales hasta la fecha recogidos: laudas, capiteles, escudos...*

*Tres años más tarde la Junta de Cultura Vasca, dependiente de la Diputación de Vizcaya, promueve, así mismo, la creación de un Museo Etnográfico vasco. En sesión plenaria de la Diputación, celebrada el 11 de Junio de 1917 y presidida por D. Ramón de la Sota, "se acuerda la creación de un Museo Etnográfico con el fin de recoger cuantos objetos tengan relación con las características del Pueblo Vasco e integren su personalidad". El 23 de Junio de 1917 se celebra la sesión de constitución de la Junta que había de llegar a la instalación y funcionamiento del Museo, procediéndose al nombramiento de una comisión ejecutiva, integrada por Manuel Losada, Javier de Gortazar, José Mª Rotaecheta y Gregorio Ibarra, que orientó sus primeros pasos a la busca y adquisición de objetos apropiados para el futuro Museo.*

*Con fecha 31 de Diciembre de 1919 se habían reunido, según consta en la Memoria de Gestión de los años 1917-18-19, un total de 317 objetos, en su mayoría donaciones de particulares, entre los que cabe destacar una colección de trajes antiguos, ajuar y enseres variados pertenecientes a la cocina y dormitorio del caserío y la reproducción de una antigua ferrería.*

ki, antolatu eta sailkatzeo lekua aurkitzea izan zan. Saio batzuk egin ziran, Foru-Jauregiko so-toetan jarten saiatu zan, baina baztertu egin zan behar ziran baldintzak betetzen ez ebazalako; Bizkaiko Institutuan jartea be pentsu zan (gaur egungo Unamuno Enparantza kokatua), baina hau be baztertu egin zan. Azkenik San Andres Ikastetxea izandako Klaustroan Arkeología Museorako atontzen egozan gela batzuk erabiltzeko baimena eskatu jakon Udal Txit Gorenari.

1919.ean baimena lortuta eta ondasunak hara eroan da, Batzordeak egitamoaren beste zailtasun bat aztertzen dau: Museoaren helburuetarako egokiak diran ondasunak batzeko gauza diran langileak izendatzea. Honetarako Jesus Larrea Recalde Jauna aukeratzen da, 1919.eko aurrrera Arkeología Museoaren arduraduna izango dana. 1920.eko Urtarrilaren 31an, Larrea Jauna Euskal Etnografía Museoaren arduradun izendatzen da.

*El principal problema con que esta Comisión tuvo que enfrentarse en estos primeros años fue la búsqueda de un local adecuado para depositar, ordenar y clasificar los objetos adquiridos. Hubo varios intentos, que fueron desde los sótanos del Palacio Foral, rechazado por no reunir las condiciones necesarias, hasta la ubicación en dependencias del Instituto Vizcaíno (sito en la actual Plaza Unamuno), igualmente desestimado. Finalmente se optó por solicitar del Excmo. Ayuntamiento la autorización para ocupar parte del local que con destino a Museo Arqueológico se trataba de habilitar en el Claustro del antiguo Colegio de San Andrés.*

*Obtenida la autorización y trasladados en 1919 los fondos, la Comisión se plantea otra de las dificultades del proyecto: la designación de personal apto para la recopilación de objetos apropiados al fin del Museo, aptitud que encontraron en la persona de D. Jesús Larrea y Recalde, quien desde 1919 era encargado del Museo Arqueológico. En sesión celebrada el 31 de Enero de 1920, el Sr. Larrea es nombrado responsable del Museo Etnográfico Vasco.*



Jesús Larrea.

F. Zaldia

Klaustroan egokitze-lanak egin ondoren, Basterra arkitektu Jaunak egindako ixte-latadura be egin zalarik, 1921.eko uda heltzen da, zehazteko Uztailaren 3a. Egun hartan Museo biak zabaltzen dira, eta nahiz eta leku bardinean egon, kudeaketa ekonomiko eta administratiborako, erroldaketarako eta bildumen kudeaketarako arduradun burdina euki, oraindik jabego ezberdina eukien. Izan ere, Arkeologia Museoa Foru Aldundi eta Udalaren menpe egoan, baina Etnografikoaren jabegoa Bizkaiko Aldundiarena zan. Honen ondorioz Zaingo-Batzordea zan jarutze-sail garrantzitsuenaren osaketan eragin euki eban, lehenengoan aldunak eta alkatzaren ordezkarriak egozan bitartean, baita bera Alkatea be, bigarrena aldunek eta Euskal Kulturaren Batzordeko kideek bakarrik osotzen eben eta.

Bizkaiko Arkeologia eta Euskal Etnografia Museoak zabaltzea dala-ta egunkarietan agertu ziran barriek hasierako bildumaren garrantzia era-kusten deuskeue, gaur egungo Museoaren oinarri dan bilduma. Antxinako sukaldetza eta logelak, soinekoak, nekazkaiak, tresna, sareak, tresak, burdinezko tresnak, buztintza... agertzen dirala aitaten da, kondaira-artezko ondasunekaz baterra, irudi erlijiosoak, sagrarioak, hilarriak, eta zelan ez, Mikeldi izaneko Jainkordea eta kondaira-aurreko tresnak.



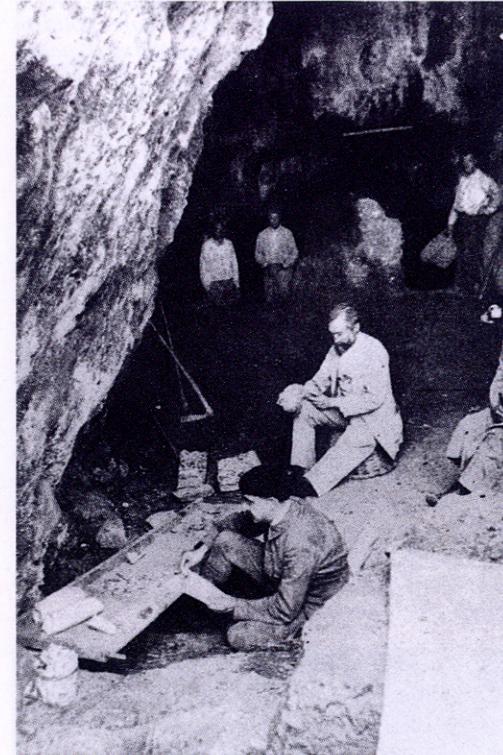
1921an Museoko erakusketa / El Museo en el año 1921.

*Tras las obras de acondicionamiento del Claustro, que incluían la colocación de una cubierta de cierre, llevadas a cabo por el arquitecto Sr. Basterra, llegamos al verano de 1921, concretamente al día 3 de Julio, que fue testigo de la inauguración de ambos Museos, que si bien situados en el mismo espacio físico y compartiendo la figura del encargado, tanto de la gestión económica y administrativa, como de la propia catalogación y gestión de las colecciones, poseía todavía entonces distintas titularidades. En efecto, mientras el Museo Arqueológico dependía de Diputación y Ayuntamiento, la titularidad del Etnográfico recaía en exclusiva en la Diputación de Vizcaya, hecho éste que repercutía en la composición de su principal órgano de gobierno, la Junta de Patronato, por cuanto mientras la primera incluía diputados y miembros delegados por la alcaldía, incluido el propio Alcalde, la segunda la integraban en exclusiva diputados y miembros de la Junta de Cultura Vasca.*

*Las noticias de prensa acerca de la inauguración de los Museos Arqueológico de Vizcaya y Etnográfico vasco, nos dan ya una idea sobre aquella primitiva colección, base fundamental de lo que hoy es el Museo. Se nos habla de la instalación de una cocina y un dormitorio tradicionales, de trajes, aperos de labranza, utensilios de trabajo, redes y aparejos de pesca, trabajos en hierro, cerámica... junto con fondos de carácter histórico-artístico, como los Archivos del Consulado, heráldica, retablos, imágenes religiosas, sagrarios, lápidas y, como no, el Idolo de Mikeldi y variados ajuares prehistóricos.*

1923.ean erakunde bietako Zaingo-Batzordeak batzen dira, eta Museoak batu egiten dira: Bizkaiko Arkeología eta Euskal Etnografía Museoa sortzen da, Aldundi eta Udalaren menpean egongo dana, gaur egun dagoan lez.

*En el año 1923 se produce la fusión de las Juntas de Patronato de ambas entidades que pasan a constituirse en una sola: Museo Arqueológico de Vizcaya y Etnográfico Vasco, dependiente de la Diputación y el Ayuntamiento, tal y como se configura actualmente.*



Telesforo Aranzadi, Enrique Eguren eta José Miguel Barandiarán Jaunak.

Eraketa-bide honetan une hartako politika eta kultura munduko andra-gizon nabarmenek eskuartu eben. Ramon de la Sota, Resurrecion M<sup>a</sup> de Azkue, Antonio Guezala, Teófilo Guiard, Dario de Areitio, Manuel M<sup>a</sup> Smith, Jose M<sup>a</sup> de Basterra, Manuel Losada, Higinio Basterra, Carmelo Etxegaray... eta beste askok Zaingo-Batzordean eskuartututa Museoa bultzatu eben. Ikerlari garrantzitsuek, adibidez Jose Miguel de Barandiaran, Telesforo de Aranzadi eta Enrique Eguren Jaunak Bizkaiko aztarnategi garrantzuenetako arkeología zulaketetan egindako lanari esker, lurralde honetakondaira-aurreko aztarnak berreskuratu eta zaindu egin ziran, Museoan gordetzen dira eta jakintsuhoneek hasitako lan eta ikerketak jarraitzekoinarria diran aztarnak.



*En todo este proceso de formación estuvieron presentes las más destacadas personalidades políticas y culturales del momento. Nombres como Ramón de la Sota, Resurrección M<sup>a</sup> de Azkue, Antonio Guezala, Teófilo Guiard, Darío de Areitio, Manuel M<sup>a</sup> Smith, Jose M<sup>a</sup> de Basterra, Manuel Losada, Higinio Basterra, Carmelo Etxegaray... dieron impulso al Museo a través de su activa participación en la Juntas de Patronato. Insignes investigadores como D. Jose Miguel de Barandiarán, D. Telesforo de Aranzadi y D. Enrique Eguren contribuyeron, con su ingente labor desarrollada en las excavaciones arqueológicas de los principales yacimientos de Bizkaia, a la recuperación y salvaguarda de los primitivos restos prehistóricos del territorio que, depositados y custodiados en el Museo, son base esencial para continuar hoy los estudios e investigaciones por ellos iniciadas..*

# Museoaren aurrerabidea

Museoaren kondairan, edukia, bildumak eta erausketen kondairan, ekintza kulturalaren helburuak, filosofia eta politika kontuan hartuta hiru aldi nabarmen zehaztu behar dira, Espainiako Estatuak mende honetan jasan dauzan aldakuntza politikoekaz zerikusia daukien aldakiak.

## a) 1921-1956

Lehenengo aldia Museoa zabaldu zanean hasten da eta Jesus Larrea Jauna, zainketaren lehenengo arduradunaren heriotzagaz amaitzen da. Ondasunak erakusteko oso leku gitxi egoan aldi honetan: Klaustroko behekaldea. Dana dala, aldi hau oso emankorra da bilduma asko sortzen dira-ta. Bizkaiko arkeologiazko materialak eta Monumentuen Batzordearen lanaren emaitzak diran lehen aitututako kondaira-ondasunak gordetzeaz gain, Jesus Larrea Jaunak etnografiazko material aberats eta ugariak batzen lan oparoa egin eban. Lan hau Euskal Herri osoan zehar egin eban, baina batez be Museoa kokatuta dagoan lurraldean, Bizkaian.



Museoaren etnografiazko bildumak / Colecciones etnográficas del Museo.

# La evolución del Museo

*En la historia del Museo, historia de su continente, de sus colecciones y sus exposiciones, cabe establecer tres etapas claramente diferenciadas en cuanto a objetivos, filosofía y política de su acción cultural, etapas no ajenas a los avatares políticos que durante este siglo ha vivido el Estado Español.*

## a) 1921-1956

*La primera etapa, que abarca desde la fundación hasta el año 1955 en que fallece D. Jesús Larrea, su primer encargado conservador, estuvo totalmente condicionada por el reducido espacio físico con que se contaba para la exhibición de los fondos: la planta baja del Claustro. Pese a todo, será ésta una época tremadamente fructífera en lo que a la formación de las colecciones respecta. Además del depósito de los materiales arqueológicos de Bizkaia y las aportaciones ya mencionadas de objetos de carácter histórico resultado de la labor de la Comisión de Monumentos, D. Jesús Larrea llevó a cabo una importantísima labor de colección de materiales etnográficos, de gran riqueza y variedad y procedentes de todo el ámbito vasco, aunque con una lógica mayor incidencia en las del propio territorio de ubicación del Museo, Bizkaia.*



Jesús Larrea,  
Telesforo Aranzadi eta  
P. Burrio Jaunak.

Garai hartan Museoko bildumarik garrantzitsuenak hasten dira: nekazaritza, arrantza, artzaintza, burdin-ola, baserrria, soinekoak, buztintza... Era berean, arduradunek Museoko erakusketak lojikaz eta egoki antolatzeko ardua daukie. Honen adibidetako batzuk hauexek doguz: 1949. urtean Julio Caro Baroja, Batzordeak eskatutak, "Bilboko Arkeología eta Etnografía Museoa Antolatzeari buruzko Egitasmoa" egin eban, eta 1952.ean Antonio Fernández Avilés Jaunak "Bilboko Arkeología eta Etnografía Museoa antolatzea eta leku barriari buruzko Egitasmoa" aurkezu eban, Antonio Aguirre Andres Jaunaren egitasmoaren arabera Bilboko Parkean egingo zan eraikintza barrian oinarritutakoa.

Egitasmo honeek baztertu egin ziran martxan jartzeko lekukik ez egoalako. Apur bat geroago Jesus Larrea Jaunaren heriotza dator eta Museoaren beste aldi bat hasten da.

## b) 1956-1980

1956.ean Museoaren zuzendaritzar Mario Grande Ramos Jaunak lortzen dau merezimenduaren agiriko lehiaketaz. 1980. urterarte darrai, zuzendariaaren heriotzaren urtea. Garai honetan, frankismoa indartzen dan urteak dira, berezitasunekaz eta Espainiako Estatuaren batasunaren aukako abertzetasunagaz zerikusia dukan guzta Erakundearen eduki eta helburuetatik baztertzen ahaleginduko dira.

*Se inician y esbozan ya entonces las principales colecciones del Museo: agricultura, pesca, pastoreo, ferrería, caserío, indumentaria, cerámica... Así mismo, existe una preocupación constatada por parte de los responsables por dotar al Museo de una ordenación lógica y coherente de sus exposiciones, prueba de lo cual es el "Plan de Instalación del Museo Arqueológico y Etnográfico de Bilbao" que, a instancias de la Junta, elaboró D. Julio Caro Baroja en 1949 o el "Proyecto de nuevo local e instalación del Museo Arqueológico y Etnográfico de Bilbao" presentado por D. Antonio Fernández Avilés en 1952, en base a la construcción de un edificio de nueva planta en el Parque de Bilbao, según proyecto de D. Antonio Aguirre Andrés.*

*Ambos estudios quedaron apartados por no disponerse de espacios para su puesta en marcha. Poco tiempo después fallece D. Jesús Larrea y da comienzo una nueva etapa en la andadura del Museo.*

## b) 1956-1980

*En 1956 accede a la Dirección del Museo, por concurso público de méritos, el Catedrático D. Mario Grande Ramos, quien permanecerá en el cargo hasta su fallecimiento en 1980. Durante esta época, que coincide en buena parte con los años de fortalecimiento del régimen franquista, se intentará obviar en los contenidos y objetivos de la Institución todo aquello que tuviera un atisbo de elemento diferencial y pudiera servir de apoyo a tesis nacionallistas contrarias a la unidad del Estado español.*

Ondasun gitxiago eskuratzen dira, kondairari lotutako edukin neutrodun materialak batzeari lehentasuna emoten jako, eta ondasunak Bizkaiko Iurrealdean bakarrik lortzen dira. Guztia hau izenaren aldaketan argi eta garbi ikusten da, 1967.ean Bizkaiko Kondaira Museoa izena jartzen jakota. Ekintza honek Batzordeko kide batzuk mindu egin ebazan, eta 1937. urtetik Batzordeko kide zan Lehendakariak, Jose B. Merino Jaunak, bere kar-gua itzi egin eban.

Ordurako Museoak ondare aberatsa eukan, gitxi gora-behera 4.000 sarrera-erroldetik, Klaustroak eskeintzen eban leku baino zabala go behar ebe-nak. Beste alde batetik, Museoaren egoera larria



Klaustroko goiko solairuak 1965an / Pisos superiores del Claustro en 1965.

zanez eta beraz han gordeta egozan ondasunak arriskuan egozanez, 1956.eko aurrera arrenkurak sortu ziran. Beste leku batzuk aurkitu nahian Museoa Uriko Parkera, urte batzuk arinago aztertuz zana, edo Getxok eskeinitako lurretara eroateko saloak aurkeztu ziran. Azkenik biak baztertu ziran, eta Klaustroa dagoen eraikintzaren jartea erabagi zan, antxinako San Andres Ikastetxeen. Arinagoko mendearen azkenetik aurrera Ikastetxea izandako eraikinta honetan Herri-Lerrokategia eta Bizkaiko Probintzi-Auzitegiak egon ziran, baina 1962.ean hutsik gelditu zan zerbitzuok Ensantxeen eraikitako Auzitegi barrira eroan ziran-eta.

*Se reduce la adquisición de fondos, se prima la incorporación de materiales de carácter histórico y contenido neutro y se restringe el ámbito de procedencia de los objetos, circunscribiéndolo al territorio de Bizkaia. Este espíritu se reflejará en la nueva denominación que en 1967 se dará al centro, Museo Histórico de Vizcaya, hecho que causó un gran malestar en algunos sectores de la Junta, provocando la dimisión de su Presidente, D. José B. Merino, miembro de la misma desde el año 1937.*

*Para entonces el Museo contaba ya con un rico patrimonio, cifrado en un número aproximado de 4.000 registros de ingreso, que superaban con mucho la disponibilidad del espacio que ofrecía el Claustro. Por otra parte, desde 1956 son continuas*

Erakunde laguntzaileek, Aldundiak eta Udalak, 1965.ean Museoa haundiagoa egitea erabagi eben, eta Beascoa eta Libano Arkitektu Jaunei emondako eraikintzaren eraberritzelanak 1968.ean hasi ziran, lan honeek Erakunde biek erdi bana ordaintzen dabezala.

*Las Instituciones patrocinadoras, Diputación y Ayuntamiento, acordaron en 1965 crear un Museo de mayor amplitud, sufragando, a partes iguales, las obras del proyecto de reforma del edificio, encargado a los Arquitectos Sres. Beascoa y Libano, que se iniciaron en el año 1968.*



1968an haunditzeko lanen hasiera / Inicio de las obras en 1968.

Garai honetan erakusketen eraketa eta egitura-keta barriko aztertzen dira, eta 1968.ean Museo-ko Zuzendarriak antolaketa-egitasmo barria aurkezten dau. Egitasmo hau onartu ondoren, martxan jarriko da, eta ikusten diran lehenengo emaitzak honeexek dira: 1970. urtean Museoaren egoitza barria zabaltzen da. Klaustroaz gain eraikintzaren goiko hiru solairuak be erantzen dira. Erakusketak, barriz, Klaustroan eta sarreran dagoz, ikurdiak, arkitektura eta hilarriak, Mikeldi izeneko irudia erdian dala, baita lehenengo solairuan be, hemen Bizkaiko herriko erlijio-arteak, buztintza, sendakintza, burdinlanak eta armak.

1974. urtean bigarren solairuan Kondaira-Aurreko Aretoak zabaltzen dira. Urte bete geroago arrantzeta eta burdin-olarenak, eta etxebizitzarena egiten hasten da (baserriko sukaldetza eta logela), solairu honetan "Lau Bizkaik" izenagaz ezagutzen dana erakusteko asmotan: kondaira-aurreko, marinela, olaria, eta nakazaria.

*En esta misma época se replantea de nuevo la forma y configuración de las exposiciones y en 1968 el Director del Museo presenta un nuevo plan de ordenación que, tras ser aprobado, comenzará a ponerse en práctica, siendo sus primeros resultados visibles con la inauguración, el 3 de Octubre de 1970, de la nueva sede del Museo que, amén del Claustro, ocupaba ya las tres plantas superiores del edificio. Las exposiciones, sin embargo, se reducían todavía al Claustro y vestíbulo, donde se exponia una muestra de heráldica, arquitectura y elementos funerarios, presididos por la emblemática figura del Mikeldi, y a la primera planta, donde se presentaban colecciones de arte religioso popular vizcaíno, cerámica, farmacia, hierro y armas.*

*En 1974 se abren al público las Salas de Prebistitoria en la segunda planta, que se completarán un año más tarde con las instalaciones de la pesca y la ferrería, y el comienzo de la instalación de la vivienda (cocina y dormitorio del caserío), en un intento por convertir esta planta en un reflejo de lo que se denominaba "Las Cuatro Vizcayas": prehistórica, marinera, ferrona y rural-agrícola.*

1974.ean, eta Domingo Guzman Jaunaren lanari esker, Batzordeko Lehendakaria zana, hirugarren solairuan Konsuladoari buruzko Erakusketa-Aretoa zabaltzen da, eta 1976.ean 1:5000 eskalan egindako Bizkaiko Maketa haundia jarteko egokitze-lanak amaitzen dira (solairu bat gehitzea).



Konsulado-Aretoa / Sala de Consulado.

Ezagutarazte-lan honeri amaiera emoteko, 1978. urtearen bukaeran, eratu barria zan Eusko Jauritzako Kultura Sailak sustatuta eta Banco de Bilbao-ren dirulaguntzagaz, Museoa ereduzko saio lez Irakaspide-Saila sortzen da, Museoa eta gizartearen artean lotura sendoagoa lortzeko politika museografikoaren oinarri. 1979.ekit 1983.era bittarrean jardun eban Sail honek irakasleen eta nagusien bisitak antolatu eta zuzendu ebazan, irakaskuntza-eskuliburuak argitaratuta eta lantegiak (buizingintza, txotxongiloak...) sortuta, Erakundearen ekintza kulturalak bizkortzeko asmotan.

Honegaz batera, laguntza emoten daben Erakundeek Ikastetxearen hasierako lekua Museoari eransteeko lanak hasten dabez. 1971.ean alboko eraikinta lortzen dabe, oraindik Erruki-Etxearena, eta, Eleiz-Nagusiagaz negoziaketa adeikorrak egin ondoren, 1976.ean Klaustroko laugarren alboa eta La Cruz kaleko sarrera, "Churreria" izenez ezagutzen dana, lortzen dira.



Mario Grande eta Txomin Altube Jaunak Miguel Arranz, Museoko Atezainarekin.

Mario Grande con Txomin Altube y el conserje Miguel Arranz.

*En 1974, y gracias al meritorio esfuerzo de D. Domingo Guzmán, a la sazón Presidente de la Junta, se inauguran también las Salas del Consulado en la tercera planta, y en 1976 finalizan las obras de acondicionamiento (elevación de una altura) para la instalación en esa misma planta de la gran Maqueta de Vizcaya, realizada a escala 1:5000.*



F. Garay

Bizkaiko Aretoa / Sala de Bizkaia.

*Completando esta labor de difusión, a finales de 1978, promovido por la Consejería de Cultura del recién constituido Gobierno Vasco y con el apoyo financiero del Banco de Bilbao, se crea en el Museo un Departamento Pedagógico, a modo de experiencia piloto, base para una nueva política museográfica dirigida al logro de una mayor integración entre Museo y sociedad. El Departamento, que funcionó desde 1979 hasta 1983, organizó y dirigió visitas de escolares y adultos, publicando guías didácticas y creando diversos talleres (cerámica, títeres...) en un elogiable afán por dinamizar la actuación cultural de la Institución.*

*Paralelamente, las Instituciones patrocinadoras iniciaron las gestiones para incorporar al Museo los espacios originales del Colegio, adquiriendo en 1971 el edificio anexo, propiedad todavía de la Casa de Misericordia, y, tras cordiales negociaciones con la Parroquia, reincorporando en 1976 la cuarta ala del Claustro y su puerta de acceso por la calle de La Cruz, conocida como la de "la Churrería".*

### c) 1980-1996

Erakunde demokratiko barriak sortuta Museoaren helburuak barrio zehazten dira. 1980. urtean Karmele Goñi Andrea, orduan Batzordeko Lehendakaria zana, Zuzendari izandatuta helburuok gauzatu egingo dira. Hasiera baten Karmele Goñi Andrea baiteango Zuzendaria izango da, eta aurrerago (1988), Batzordea itzita, gaur arte Museoaren zuzendaritza-lanak burutuko dauz. Urte horretan Juan Maria Apellaniz Jauna, Batzordeko kidea urte askotan, Museoan lan egiten hasten da, eta 1981.ean agiriko lehiaketaz, lurrealdeko ekintza arkeologiko guztiak ikertze-ko eta koordinatzeko urte bete arinago Aldundiak sortzen dauen Arkeología Saileko Zaingo lan lortzen dau.

### c) 1980-1996

*Con la llegada de las nuevas corporaciones democráticas comienza a plantearse una redefinición de los objetivos del Museo, que cristalizarán al acceder a la Dirección en 1980 Dña. Karmele Goñi, entonces Presidenta de la Junta, quien ostentará el cargo en funciones, en un primer momento, y que más adelante (1988), al abandonar la Junta, quedará hasta hoy como Directora del centro. Por esas mismas fechas se produce también la incorporación al Museo de D. Juan María Apellaniz quien, miembro de la Junta desde hacía varios años, accede en 1981, tras concurso público, a la plaza de Conservador de la Sección de Arqueología, creada un año antes por la Diputación para inspeccionar y coordinar toda la actividad arqueológica del territorio.*



F. Jaber S.E.

Tomás Uribeetxebarria jauna, Domingo Guzmán jauna, Karmele Goñi andarea eta Juan M<sup>a</sup> Apellaniz jauna, 1990 urtean

Kudeaketa-talde barriak materialak lortzeko eta erakusteko politika barria bultzatuko dau, eta Museoa eta gizartearen artean lotura sendoagoa lortzeko asmotan zerbitzu barriak eskeinita, eraikitza gaurkotzen ahaleginduko da.

*El nuevo equipo gestor impulsará una nueva política de adquisición y exposición de materiales y tratará de modernizar y actualizar las instalaciones, con la incorporación de nuevos servicios, a la búsqueda de una mayor integración entre el Museo y la sociedad.*

Elebitasuna indarrean jatea eta izena aldatzea, 1981.ekin aurrera Museoaren izena gaur ezagutzen doguna izango da, "Euskal Arkeología, Etnografía eta Kondaira Museoa / Museo Arqueológico, Etnográfico e Histórico Vasco", epe barri honen lehenengo ekintzak izango dira, bildumak eskuratzeko oinarriak zehazteagaz batera. Materialak batzeko eremua Euskal Herri osora zabaltzen da (arkeologian izan ezik, Bizkaira mugatua jarraitu dau), Euskal Herria muga politiko eta administratiboen ganetik har tuta. Eta etnografiazko ondasunak lortzea bultzatzen da, 1917.ean hasitako bildumak osotuz, eta beste barri batzuk hasiz, herri-eskulagintzari eta antxinako ogibideei garrantzi berezia emonda. Museoaren ondasuna nabarmen aberastu dauan politika honegaz batera, gaur egun 15.000 sarrera-errolda dagoz, haize zabalean egindako etnografiazko ikerketa eta azterlan ugari burutu da.



Arkeologiazko biltegi berria / Nuevo depósito de Arqueología.

Garai honetan Museoa eraberritzeko eta haunditzeko lanak haste dira, 1982.ean onartutako Alvaro Libano Arkitektuaren egitasmoaren arabera, eta 1985.ean amaitzen dira. Erruki-Etxearren alboko eraikintza eta Museoko sarrera nagiaren gainean dagozan Gurutze kaleko 2 zenbakiko etxebizitzaz bi eransten dira, azken honeetan Erakundearen zerbitzu-azpiegitura jartekotzat: aldi bateko Erakusketa-Aretoa, Hitzaldietarako Aretoa, Ikerketarako Laboratorioa, Lehengoratze-Lantegia, Administrazio-eramua, Biltegia, Liburutegia, Artxiboa...

Haundiagotze-lanetan Alvaro Libano Arkitektuak antxinako eraikintzaren egitura aztertu egin eban, 1983.urteko uholdeek Uriko Alde Zaharrrean eta Museoko egituraren eta bildumetan kalteek sortu ebezan-eta. Txostenak Klaustroko zuabe batzutan arrakalak egozala adierazi eban

*El establecimiento del bilingüismo y el cambio, en 1981, de la denominación del Museo, que queda como hoy lo conocemos, "Euskal Arkeología Etnografía eta Kondaira Museoa / Museo Arqueológico, Etnográfico e Histórico Vasco", serán los primeros pasos de esta nueva etapa, que continuará con la formulación de nuevos principios para la adquisición de colecciones. Se amplía el ámbito de colecta de los materiales (con la lógica excepción de los arqueológicos, limitados a Bizkaia) a todo el País Vasco, entendido éste como un concepto cultural por encima de delimitaciones políticas y administrativas, y se potencia la adquisición de fondos de carácter etnográfico, completando las colecciones iniciadas en 1917 e iniciando otras nuevas, con una especial atención a las dedicadas a las artesanías populares y los oficios tradicionales. Esta política, que ha enriquecido considerablemente el patrimonio del Museo llegando en la actualidad a los 15.000 registros de ingresos, se ha visto acompañada de un trabajo paralelo de investigación y estudios de etnografía de campo.*



1986an Klaustroko lanak / Obras del Claustro en 1986.

*En esa misma época se inician las obras de reforma y ampliación del Museo, según proyecto del Arquitecto Alvaro Líbano aprobado en 1982, finalizando en 1985 con la incorporación del edificio anexo de la Misericordia y dos pisos del inmueble número 2 de la calle de La Cruz, situados sobre la entrada principal del Museo, donde se instala la infraestructura de servicios de la Institución: Sala de Exposiciones temporales, Sala de Conferencias, Laboratorios de Investigación, Talleres de Restauración, áreas de administración, Almacenes, Biblioteca, Archivos...*

*En el transcurso de estas obras de ampliación, el arquitecto Alvaro Líbano realizó un estudio de la estructura del edificio antiguo a la vista de los problemas ocasionados por las inundaciones del año 1983, que afectaron profundamente al Casco Viejo de la Villa y, dentro de él, al Museo, tanto a sus estructuras como a sus colecciones. El informe*

eta honeen ordez beste batzuk jarri behar zira-la zehaztu eban. Beraz, eraikintza hau jendearentzako itzi zan, eta 1990.eko Otsailera, lanak amaituta betiko sarrera eder hau konpondu zanean, sarrera Maria Muñoz kalean jarri zan.

Eraikintza guztiaren konpontze-lanak 1986.ean amaitu ziran, Museoari urte askotan Poliziaren Komisaldegia egoari Maria Muñoz kaleko behakaldea emonda. Behakalde honetan arkeologiazko sondeoak egin ziran, eta Uriko bigarren hazkunde-demografikoaren aztarnak agertu ziranez, leku horretan Bilboko Kondairari zuzendutako Aretoa zabalduko da.

Areto barriak erantsita egin dan zerbitzuen gehikuntzagaz batera langileak be gehitu egin dira. Tekniku eta adituen talde barriaren bitartez bildumen dokumentazio-lanak bultzatu eta aldi bateko erakusketak eta argitarapenak gehitu ahal izan dira.

Etengabeko erakusketak aldi honetan jarraitzen dabe, eta Erakundeko arduraduren asmoa koherentzia eta diskurso lojiko eta orokorra emotea izan da, jendearentzat ulergarria izan daian.

Horretara, 1984-85.ean, Zaingo-Batzordeak eskatuta, Euskal Herriko Kondaira eta Etnografian adituek osotutako Batzordeak ondasunak aurkezteko txosten batzuk egin ebazan eta azkenik helburu honek eukazan egitasmoa onartu zan, erakusketak irizpide sistematikoak kontuan eukita berrantolatu, Euskal Herriak kondairan zeihar garatu dauzan bizimoduekaz bat materialak

*reveló graves fisuras y agrietamientos en algunas de las pilastras del Claustro, determinándose la necesidad de su sustitución, por lo que hubo de cerrarse al público este recinto, trasladando la entrada a la C/ María Muñoz, hasta Febrero de 1990, momento en que finalizadas las obras se recuperó este bello y tradicional acceso.*

*El proceso de recuperación de la totalidad del edificio culminó en 1986 con la cesión al Museo de los locales sitos en los bajos de la C/ María Muñoz, que durante largo tiempo estuvieron ocupados por la Comisaría de Policía y que, dados los resultados del sondeo arqueológico practicado (restos de la segunda expansión demográfica de la Villa), constituirán, en un futuro, una Sala dedicada a la Historia de Bilbao.*

*La ampliación de servicios realizada con la incorporación de los nuevos espacios se ha visto acompañada por un incremento de personal, un equipo de técnicos y especialistas, que ha permitido relanzar las labores de documentación de las colecciones y mantener una más intensa política de difusión con la programación de exposiciones temporales y la edición de publicaciones.*

*Las exposiciones permanentes continuaron, también en esta etapa, siendo objeto de atención por parte de los responsables de la Institución, deseosos de dotarlas de una coherencia y un discurso lógico y global, de fácil comprensión para el visitante.*

*Así, en 1984-85, por encargo de la Junta de Patronato una Comisión de expertos en Historia y Etnografía del País Vasco elaboró nuevos informes para la presentación de los fondos, aprobándose finalmente el proyecto que pretendía reor-*



Ehungintza-Areto berria / Nueva Sala de Tejidos.

F. Oisoa



Arzaintza-Aretoa / Sala de Cultura Pastoril.

F. Sormen



Itsasoa-Aretoa / Sala "El Mar de los Vascos".

F. Olosa

antolatu eta aurkezteko: ehiza, itsas-mundua, artzainen kultura, nekazaritza, gizarte industrial...

Arrazoi batzukaitik egitasmo hau indarrean jar-tea atzeratu egiten danez, dagozan aretoetan hobekuntza eta berrantolaketa txikiak egiten dira, egitura orokorra aldatu barik. 1991.enean Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Sailak berrantolaketa orokorrari buruzko egitasmoa aurrera erotea erabagi eban, eta ezohizko diru-laguntzen bitartez, lanak hasteko behar ziran baliapideak emon ebazan.

Etorkizunerako egitasmo honen lehenengo agerbidea "Arzaintza / Cultura Pastoril" izeneko aretoa da, 1993.eko Ekainean zabaldu zana. Ikules eta jakintsuak aldetik harrera oso ona euki ebañez, eta Erakunde Laguntzaileek (Aldundia eta Udala) erakutsitako konfidantza eta eskuzabaltsunari, eta norbanako ekinbidearen laguntzari esker, Museoak, jendearentzako zabaldu zaneko 75. urteurrenaren ospakizunagaz batera, egitasmo honen emaitza dan Erakusketa-Areto barria zabalduko dau, itsasoaren munduari zuzendutakoa, "Itsasoa / El Mar de los Vascos" izenekoa.

Etengabeko erakusketa barri hau aurkeztea 75 urtetako bidean beste une garrantzitsu bat izango da. Bide luze honetan euskal kultura berreskuratu, zaindu eta ondorengoei erakutsi jakie, herriar guztiona dan kultura. Eta era berean, aldi barriari hasiera emoten jako, garai barriagaz bat, bere egitamuak eta ekintzak burutzen Museoa gizartearen eskuhartzera zabalduko dan aldia.

Jarraipena eta aurrerabidea. 75. urteurrenaren ospakizunean lehentasuna daukien oinarrizko zutabe bi eta ehungarren urteurrenaren biderako helburu bi. Gizartearen beste atal batzuk erakarriko dauzan Museo bizi eta dinamikoa lortu atsedenaldi eta kulturaren arloko beharrizanei, hazkuntza, argipide eta jostaldi-eskabideari erantzuna emonda. Egitasmo hau lortzeko lan egiten da, eta honetarako danon laguntza behar-beharrezkoa da, Bilboko Euskal Arkeología, Etnografía eta Kondaira Museoa danona eta da-nontzat da-ta.

ganizar las exposiciones del Museo atendiendo a criterios sistemáticos, en un discurso que prima la ordenación y presentación de los materiales de acuerdo con los modos de vida que a lo largo de la Historia ha desarrollado el Pueblo Vasco: la caza, el mundo del mar, la cultura pastoril, el complejo agrícola, la sociedad industrial...

Demorada su puesta en práctica por diversas razones, se han ido produciendo pequeñas mejoras y reordenaciones en las salas existentes, sin interferir en la estructura general, hasta llegar al año 1991 en que el Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia acordó retomar aquel proyecto de remodelación general, aportando, mediante subvenciones extraordinarias, los recursos necesarios para su inicio.

La inauguración, en Junio de 1993, de la sala "Arzaintza/Cultura Pastoril" constituyó la primera muestra de este proyecto de futuro. Animado por la excelente acogida del público y los especialistas, y gracias a la confianza y generosidad demostrada por las Instituciones Patrocinadoras (Diputación y Ayuntamiento) y a la colaboración de la iniciativa privada, el Museo, coincidiendo con la conmemoración del 75 Aniversario de su apertura al público, inaugura en este año de 1996 una nueva Sala fruto de este proyecto, la dedicada al mundo del mar, con el título "Itsasoa / El Mar de los Vascos".

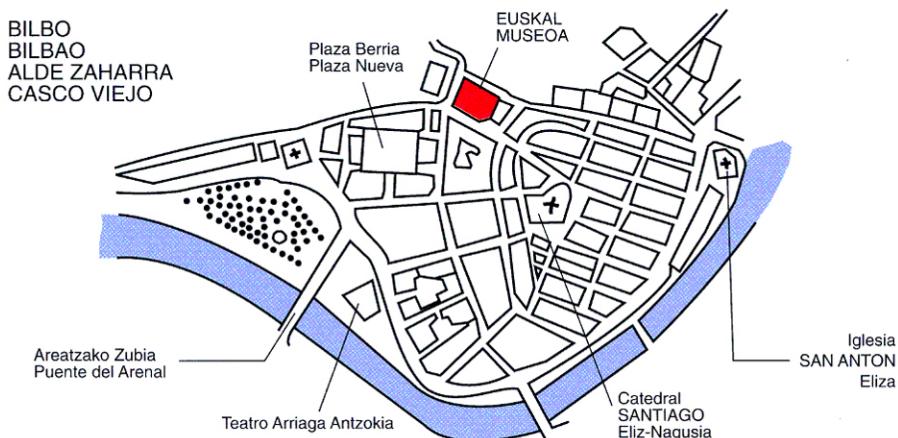
La presentación de esta nueva exposición permanente constituye un hito más dentro de una trayectoria de 75 años dedicada a la recuperación, conservación y transmisión del acervo cultural vasco, patrimonio común de toda la ciudadanía, y marca, así mismo, el inicio de una nueva etapa en la que el Museo, acorde con los nuevos tiempos, se abre a la participación e implicación de la sociedad civil en sus proyectos y realizaciones.

Continuidad y evolución. Dos pilares básicos que presiden la celebración del 75 Aniversario y dos objetivos para el camino del centenario. Hacer del Museo una realidad viva y dinámica que integre y atraiga a nuevas capas y segmentos de población, dando respuesta a sus necesidades de ocio y cultura, a sus demandas de formación, información y diversión. Este es el proyecto para el que se trabaja y para el que se reclama la colaboración de todos, pues de todos y para todos es el Museo Arqueológico, Etnográfico e Histórico Vasco de Bilbao.





ARKEOLOGIA, ETNOGRAFIA ETA KONDAIRAK  
MUSEO ARQUEOLOGICO, ETNOGRAFICO E HISTORICO VASCO  
**Miguel de Unamuno Plaza, 4 - 48005 BILBAO - Tel. (94) 415 54 23 - Fax (94) 479 06 08**



#### IKUSLEENTZAKO ORDUAK:

##### MUSEOA

Asteartetik larunbatera  
goizeko 10,30-etatik 13,30-etara  
arratsaldeko 16-etatik 19-etalarte  
Igandetan  
goizeko 10,30-etatik 13,30-etalarte  
Astelehenetan eta jai-egunetan itxita

##### ERAKUSKETA-ARETOA

Asteartetik larunbatera  
goizeko 10,30-etatik 13,30-etara  
arratsaldeko 17-etatik 20-etalarte  
Igandetan  
goizeko 10,30-etatik 13,30-etalarte  
Astelehenetan eta jai-egunetan itxita

#### HORARIOS DE VISITA:

##### MUSEO

De Martes a Sábado  
de 10,30 a 13,30 y de 16 a 19 horas  
  
Domingos  
de 10,30 a 13,30 horas  
Lunes y festivos cerrado

##### SALA DE EXPOSICIONES

De Martes a Sábado  
de 10,30 a 13,30 y de 17 a 20 horas  
  
Domingos  
de 10,30 a 13,30 horas  
Lunes y festivos cerrado